

Người đại diện yêu cầu: hãy đưa bản dịch cùng với hồ sơ này cho người có tên trong Giấy phép lái xe

## Hướng dẫn về "Bản dịch bằng tiếng Nhật"

### Bản dịch bằng tiếng Nhật của Giấy phép lái xe nước ngoài

JAF nhận được chỉ thị của Ủy Ban An Toàn Công Cộng Quốc Gia và phát hành bản dịch tiếng Nhật của Giấy phép lái xe nước ngoài. Bản dịch bằng tiếng Nhật của Giấy phép lái xe nước ngoài có thể được sử dụng cho các mục đích sau:

**Tại Trung tâm cấp Giấy phép lái xe của cảnh sát các tỉnh, nó được sử dụng như một tài liệu cần thiết khi chuyển đổi từ Giấy phép lái xe nước ngoài sang Giấy phép lái xe ở Nhật Bản.**

Giấy phép lái xe do cơ quan hành chính nước ngoài cấp có thể được đăng ký chuyển đổi sang Giấy phép lái xe Nhật Bản tại Trung tâm cấp giấy phép lái xe.

### Để chuyển đổi giấy phép nước ngoài thì phải thỏa mãn 2 điều kiện sau:

1. Giấy phép lái xe nước ngoài vẫn còn hiệu lực (không thể chuyển đổi giấy phép lái xe đã hết hiệu lực)
2. Phải chứng minh được rằng từ ngày nhận Giấy phép lái xe nước ngoài đã cư trú ở nước đó tổng số từ 3 tháng trở lên.

\*Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào về việc chuyển đổi Giấy phép lái xe nước ngoài, vui lòng liên hệ trực tiếp với Trung tâm cấp phép lái xe có thẩm quyền nơi cư trú.

\*Tùy thuộc vào vào Giấy phép lái xe mà cũng có khi không phát hành được bản dịch tại JAF. Hơn nữa, ngoài JAF ra cũng có trường hợp bản dịch Giấy phép lái xe của nước đó sẽ do Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán nước đó tại Nhật Bản cấp.

### Đơn xin cấp bản dịch được chấp nhận theo các cách như sau:

#### 【Phương pháp yêu cầu】

Đơn xin dịch thuật được chấp nhận thông qua trang web chuyên dụng.

#### 1, Trang web đăng ký dịch thuật

<https://jaf.or.jp/common/visitor-procedures/about-dltas>

Bạn có thể đăng ký trực tuyến bằng cách nhập thông tin vào "Trang web đăng ký dịch Giấy phép lái xe" và kiểm tra các mục lưu ý khi đăng ký trực tuyến từ địa chỉ link ở trên.



#### < Hồ sơ cần thiết >

- ① Dữ liệu hình ảnh mặt trước và mặt sau của Giấy phép lái xe nước ngoài hiện đang có hiệu lực :  
Đối với các quốc gia (1) và (2) liệt kê bên dưới, cần hồ sơ bổ sung thông tin của Giấy phép lái xe.  
(1) Nếu là Giấy phép lái xe của nước Cộng Hoà Nhân Dân Trung Hoa thì cần dữ liệu hình ảnh mặt trước và mặt sau của trang phụ.  
(2) Đối với giấy phép của Cộng hòa Philippines, số giấy phép và dữ liệu hình ảnh của biên nhận hoặc giấy chứng nhận chính thức do Văn phòng Vận tải Đường bộ Philippines (LTO) cấp có ghi giấy phép.
- ② Dữ liệu hình ảnh của hồ sơ theo yêu cầu quốc gia :  
Chỉ bắt buộc trong các trường hợp (1) đến (3) sau đây. Các hồ sơ yêu cầu sẽ khác nhau đối với mỗi quốc gia.  
(1) Giấy phép lái xe của nước Cộng Hoà Ả Rập Syria: Dữ liệu hình ảnh hộ chiếu  
(2) Giấy phép lái xe do Đại Hàn Dân Quốc, Vương Quốc Thái Lan, Cộng Hoà Liên Bang Myanmar, v.v.. cấp: Dữ liệu hình ảnh của bản sao Thẻ cư trú hoặc Giấy chứng nhận cư trú  
(3) Bằng lái xe không phải (1) và (2) ở trên, viết bằng tiếng Ả Rập: Dữ liệu hình ảnh Thẻ cư trú hoặc Hồ sơ cư trú

**\*Xin lưu ý rằng chúng tôi không hỗ trợ đăng ký từ nước ngoài và in bản dịch ở nước ngoài.**

< Phí phát hành >

6,000 yên cho mỗi bản dịch (Chấp nhận thanh toán bằng thẻ tín dụng và tiền mặt tại cửa hàng tiện lợi)

\*Ngay cả khi đơn xin chuyển đổi Giấy phép lái xe ở Trung tâm cấp phép bị từ chối thì phí phát hành bản dịch sẽ không được hoàn trả. Ngoài ra, trường hợp phát hành lại do bị mất, v.v.. thì cũng sẽ mất phí phát hành tương tự.

\*In ấn tại các cửa hàng tiện lợi phải chịu một khoản phí in riêng (20 yên mỗi tờ) theo quy định của dịch vụ in mạng. Xin lưu ý rằng tùy thuộc vào Giấy phép lái xe bạn sở hữu thì ngoài phần nội dung chính của bản dịch, "phụ lục" cũng có thể được in kèm theo.

### < Số ngày cần thiết >

Khoảng 1~2 tuần. Số ngày cần thiết để tạo bản dịch có thể khác nhau tùy thuộc vào quốc gia, nội dung Giấy phép lái xe, quây tiếp nhận xử lý, v.v., vì vậy vui lòng liên hệ trước với quây tiếp nhận bản dịch của JAF để biết chi tiết về số ngày cần thiết.

\*Đặc biệt, mất khoảng 2 đến 3 tuần để dịch Giấy Phép lái xe đã ghi ở mục ② ở trên.

### 2, Những cái khác

• Chúng tôi không dịch bất cứ thứ gì ngoài giấy phép lái xe. Cũng xin lưu ý rằng chúng tôi không dịch giấy phép lái xe quốc tế hoặc giấy phép lái xe kỹ thuật số. "Bản dịch bằng tiếng Nhật" cùng thời hạn hiệu lực với Giấy phép lái xe đã dịch. Tuy nhiên, nếu bạn gia hạn Giấy phép lái xe hoặc thay đổi nội dung ghi trên đó (ví dụ như thay đổi địa chỉ, v.v..) thì cần phải đăng ký lại.

### 【Trung tâm dịch vụ hướng dẫn tổng hợp JAF】

▶ Số điện thoại: 0570-00-2811 (9:00 ~ 17:30 Nghỉ ngày cuối năm, đầu năm)

Phí cuộc gọi được tính (3 phút / 9.35 yên cho điện thoại cố định, 20 giây / 11 yên cho điện thoại di động, 40 giây/10 yên đối với điện thoại công cộng)).

\*Nó không thể được sử dụng từ một số điện thoại IP và điện thoại di động

\* Khi gọi từ điện thoại di động, số phút liên lạc miễn phí đã bao gồm trong cước cơ bản không áp dụng. Nếu bạn không thể sử dụng quay số điều hướng ở trên, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo số 048-840-0036.

**\*Về việc sử dụng thông tin cá nhân**

Về việc sử dụng thông tin cá nhân, vui lòng tham khảo "Điều khoản sử dụng và sử dụng thông tin cá nhân".

Về điều khoản sử dụng và sử dụng thông tin cá nhân

Về việc sử dụng thông tin cá nhân, vui lòng tham khảo "Điều khoản sử dụng và sử dụng thông tin cá nhân".

